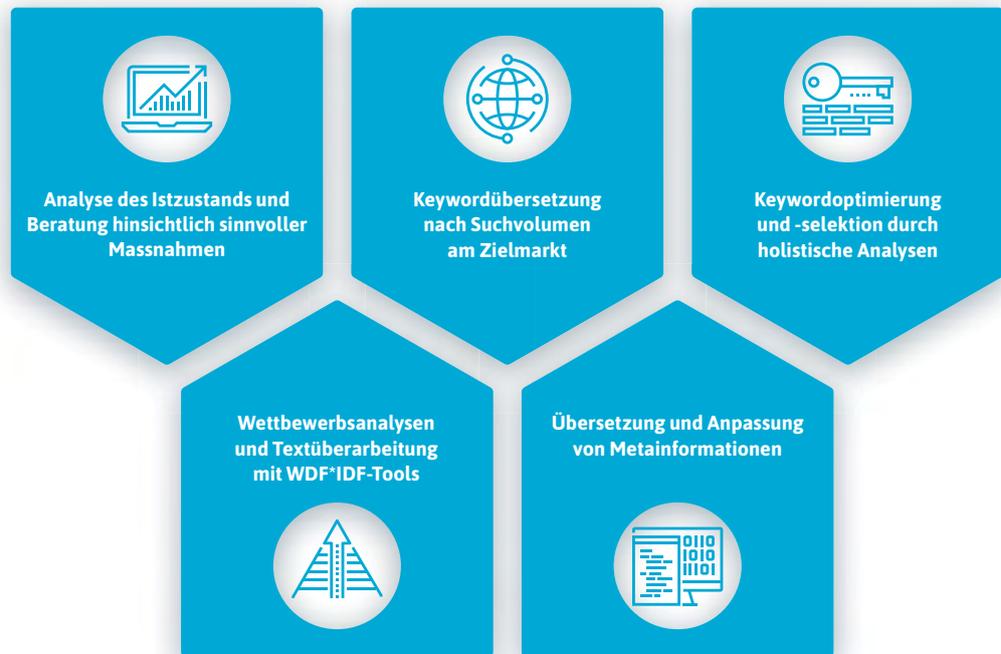


## ERFOLGSFAKTOR SEO-ÜBERSETZUNGEN

SICHERN SIE SICH  
DIE BESTEN PLÄTZE IN DEN  
SUCHMASCHINEN DER WELT

Wer an Lokalisierung von Web-Content denkt, hat meist die reine Übersetzung von Websites im Kopf. Das klingt an sich nicht schlecht, doch spricht der übersetzte Text auch die Sprache der Suchmaschine des Ziellandes? 24translate geht für Ihren Marketingerfolg einen Schritt weiter und hat speziell für internationale Suchmaschinen ein Übersetzungsangebot für mehrsprachige Websites entwickelt, das die internationale Auffindbarkeit der Inhalte erhöht. Die dabei angewandten Methoden und Techniken haben wir in enger Zusammenarbeit mit erfahrenen Experten aus dem Bereich SEO (Search Engine Optimization – also Suchmaschinenoptimierung) und mit Webprofis entwickelt und sie sind im Detail darauf zugeschnitten, Sie bei der Eroberung neuer Märkte und Kunden bestmöglich zu unterstützen. Denn nur, wenn Ihre Produkte und Dienstleistungen im Internet gefunden werden, machen sich Ihre Marketinginvestitionen am Ende auch bezahlt.

## WAS IST SEO?



Die professionelle Suchmaschinenoptimierung steht für alle Massnahmen, die dazu dienen, Ihre Website bei Google und anderen Suchmaschinen möglichst gut auffindbar zu machen. Professionell umgesetzt, landen die verschiedenen Unterseiten Ihrer Website bei allen für Sie relevanten Suchbegriffen, den sogenannten Keywords, weit oben in der Trefferliste einer Suchmaschine. Im besten Fall auf der ersten Seite.

Doch Suchmaschinenoptimierung ist eine Kunst, die bestimmten Regeln folgt. Ohne SEO-Strategie kommt man hier nicht weit. Folgende Fragen sollte man sich von Beginn an stellen: Mit welchen Keywords sollen mich meine Kunden finden? Wer konkurriert mit mir um diese Suchbegriffe und wie gut sind meine Wettbewerber in punkto SEO aufgestellt? Eine genaue Analyse zeigt den Weg auf, welche Strategie man wählen und mit welchem Aufwand man rechnen muss, um mit den betreffenden Wörtern auf Seite eins der Suchergebnisse zu landen.

Stehen Strategie und Keywords fest, gilt es, die eigenen Websiteinhalte nach diesen Vorgaben zu optimieren, also Hauptkeywords, Nebenkeywords und weitere Begriffe in einem bestimmten Verhältnis und in ganz bestimmten Bereichen der Seite unterzubringen.

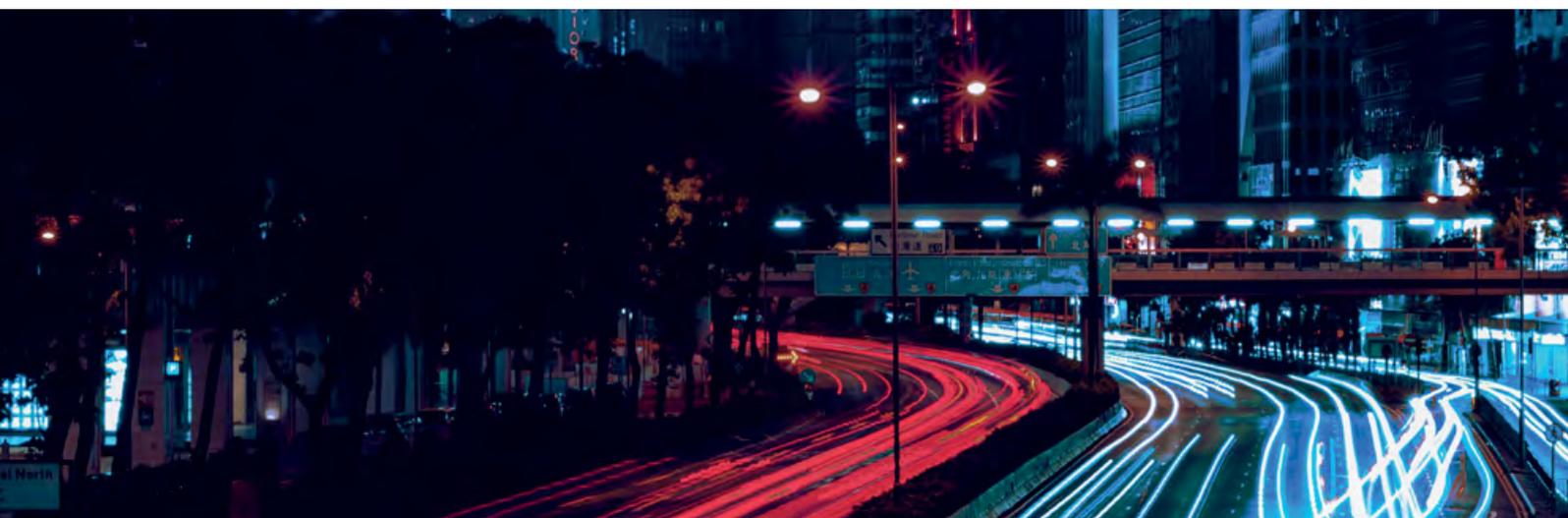
## WARUM AN SEO-ÜBERSETZUNGEN KEIN WEG VORBEI FÜHRT

**Mehrsprachige Websites** sind für international ausgerichtete Unternehmen heutzutage unverzichtbar. Doch egal, ob auf google.ch oder google.co.uk:

Die Konkurrenz ist gross, und über die wichtigen Suchmaschinen – Google und diese oder jene andere – werden Sie nur gefunden, wenn Ihre Websitetexte suchmaschinenoptimiert sind. Das gilt selbstverständlich nicht nur für Ihre deutschsprachigen Seiten, sondern auch für die Übersetzungen Ihrer Inhalte für andere Regionen.

Aus diesem Grund bieten wir Ihnen neben der reinen Übersetzung Ihrer Website auch den Service einer SEO-Übersetzung an. Dabei werden Inhalte nicht einfach nur fachlich und stilistisch bestmöglich in eine andere Sprache übertragen, sondern auch so aufgearbeitet, dass Ihre Seiten im Vergleich mit denen von Mitbewerbern in den Trefferlisten der Suchmaschinen möglichst weit oben landen – und dies auf jedem Markt, den Sie bedienen wollen, sei es mit Google in Frankreich, über Yandex in Russland oder per Baidu in China.

Indem wir Ihre Übersetzungen präzise auf die Suchgewohnheiten der jeweiligen Märkte abstimmen, stellen wir sicher, dass Ihre Produkte und Dienstleistungen im Zielland wirklich sichtbar sind, sodass sich Ihre Investitionen bezahlt machen.



## UNSERE LEISTUNGEN FÜR IHREN SEO-ERFOLG

Jede SEO-Übersetzungsleistung ist massgeschneidert. Unsere SEO-Produkte sind jedoch modular aufgebaut, sodass wir stets genau die Leistungen zusammenstellen können, die Sie wirklich benötigen. Für eine bessere Übersicht haben wir auf Basis unserer Erfahrungen zusätzlich drei kompakte Leistungspakete für Sie geschnürt, an denen Sie sich schnell orientieren können.

### SEO-ÜBERSETZUNG

A

**Keyword-Research:**  
Die Keywordliste wird für die Zielsprache adaptiert (Berücksichtigung von Suchvolumina (SUVO) u. a).

B

**Textübersetzung:**  
Die ermittelten Keywords werden – unter Berücksichtigung formaler Beschränkungen, z. B. der Textlänge – in die Zielseite integriert (Texte, Menüs und SERP-Snippets).

### SEO-ÜBERSETZUNG PLUS

A

**Keywordresearch:**  
Zusätzlich zur SEO-Übersetzung erhalten Sie dieses Add-on: Wir optimieren Ihre Schlüsselwörter nach holistischen Kriterien. Anhand der semantischen Beziehung der Begriffe untereinander wird für jede Ihrer Seiten ein «Keywordcluster» erstellt.

B

**Textübersetzung:**  
Wir ergänzen die SEO-Übersetzung um Empfehlungen zur nach Schlagwörtern optimierten Übersetzung zusätzlicher Seiteninformationen, z. B. wie URLs und Dateinamen, Alt-Tags und Linkanker.

C

Profitieren Sie von unserer Wettbewerbsanalyse mittels WDF\*IDF-Methode und der Überarbeitung der Übersetzung:  
Welche Begriffe müssen zusätzlich im Text auftauchen (Nebenkeywords), damit die Seite im Wettbewerb um das Hauptkeyword bei den Google-Suchergebnissen möglichst weit vorn landet?



## Über 24translate

Als einer der international führenden Übersetzungsdienstleister verbindet 24translate Unternehmen seit zwei Jahrzehnten mit der gesamten Welt. Unsere Kernkompetenzen sind Fachübersetzungen, Textoptimierungen und Prozessautomatisierungen für alle Branchen. Insbesondere bei anspruchsvollen Übersetzungsprojekten profitieren unsere Kunden von unserer technischen Expertise und unserem sehr hohen Datensicherheitsstandard.

**Haben Sie noch Fragen oder möchten Sie mehr darüber erfahren, wie Sie Ihr mehrsprachiges Kommunikationspotenzial noch besser ausschöpfen können?**

**Sprechen Sie uns an! Gerne beraten wir Sie kostenlos und individuell.**

### Schweiz

**24translate GmbH**  
Rittmeyerstrasse 13  
9014 St. Gallen

**Web** [www.24translate.ch](http://www.24translate.ch)  
**Telefon** +41 (0) 71 226 46 56  
**E-Mail** [info@24translate.ch](mailto:info@24translate.ch)

### Deutschland

**24translate GmbH**  
Straßenbahnring 19a  
20251 Hamburg

**Web** [www.24translate.de](http://www.24translate.de)  
**Telefon** +49 (0) 40 480 63 20  
**E-Mail** [service@24translate.de](mailto:service@24translate.de)